

ABSTRACT OF THE FINAL QUALIFICATION PAPER

Subject of the final qualification paper: Basic strategies for translating scientific medical texts (from English into Russian).

Author of the final qualification paper: Viktoriia Borodaeva, Bachelor's degree program student, Institute of Translatology and Multilanguage Studies.

Research supervisor of the final qualification paper: E.S. Bocharova, Associate Professor of the Chair of Western European Languages and Cultures.

Data on the customer organization: Pyatigorsk State University, 9 Kalinin Avenue, Pyatigorsk, Stavropol Krai.

Relevance of the subject of the research: Medical translation is in great demand nowadays and is characterized by complexity. Therefore, its research is relevant.

Aim of the work: to define the main strategies for translating English medical texts into Russian.

Tasks:

- 1) to consider the theoretical aspects of medical translation;
- 2) to identify the lexical, grammatical, syntactic and stylistic features of medical translation;
- 3) to describe the main difficulties associated with the translation of medical texts;
- 4) to analyze two English medical articles;
- 5) to compile a glossary of medical terms.

Hypothesis: English medical texts have a number of specific features that are to be taken into account in the process of translation.

Scientific novelty: The author of this qualification paper identified the basic lexical, grammatical, syntactic and stylistic features of English medical texts.

Basic provisions submitted for defending:

- 1) Medical translation as a form of specialized translation is one of the most challenging types of translation and has a number of specific lexical,

grammatical, syntactic and stylistic features which must be taken into consideration in translating medical texts.

- 2) The translation difficulties involve medical terms, abbreviations, acronyms, jargon and "false friends of the translator".
- 3) A translator has to use various grammatical transformations while translating complex syntactic structures found in English medical texts.

Theoretical importance of the research: In this paper, we identified and analyzed the basic features of medical translation as a form of specialized translation.

Therefore the findings and the results of this study serve as a contribution to the modern theory of translation.

Practical value of the research lies in the possibility of applying the results of the research to future translations of medical texts and for teaching medical translation at university.

Results of the research: In this paper, we analyzed two medical articles, identified their specific features, and compiled an English-Russian glossary consisting of 300 medical items.

Recommendations: Further research of the linguistic features that are characteristic of each type of medical texts can be carried out.